



Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk Société des Amis des Sciences de Poznań (PTPN)  
Biblioteka Raczynskich w Poznaniu Bibliothèque Raczynski de Poznań  
Instytut Historii Sztuki UAM Institut de l'histoire de l'art, Université Adam Mickiewicz de Poznań  
Instytut Filologii Polskiej UAM Institut de philologie polonaise, Université Adam Mickiewicz de Poznań

zapraszają na vous invitent au

XLIV Seminarium Mediewistyczne XLIV<sup>e</sup> Séminaire Médiévisite  
im. Alicji Karłowskiej-Kamzowej en hommage à Alicja Karłowska-Kamzowa

# Artysta L'artiste i twórczość et la création artystyczna artistique

Poznań – Toruń, 06 – 08.12.2023

Biblioteka Raczynskich, Poznań, Plac Wolności 19, Sala 1

W dniach 6 i 7 grudnia wszystkie wystąpienia Les 6 et 7 décembre toutes les interventions  
będą symultanicznie tłumaczone na francuski lub polski seront traduites simultanément en français ou en polonais

06.12.2023 ŚRODA | MERCREDI

9:00 – Otwarcie konferencji | Ouverture du colloque

## I. ARCHITEKTURA I SZTUKA | ART ET ARCHITECTURE

9:10 – wykład wprowadzający | conférence d'ouverture  
Romuald Kaczmarek (Wrocław)

Artysta w Europie środkowej późnego średniowiecza  
L'artiste dans l'Europe centrale à la fin du Moyen Âge

9:50 – Dany Sandron (Paryż)

La représentation de l'architecte en France septentrionale au XIII<sup>e</sup> siècle  
Wyobrażenia architekta w północnej Francji w XIII wieku

10:20 – Yves Gallet (Bordeaux)

L'architecte de la nef de la cathédrale de Strasbourg a-t-il un nom ?  
Czy znamy imię architekta korpusu katedry w Strasburgu?

11:50 – Dyskusja | Discussion

11:10 – Przerwa na kawę | Pause café

11:25 – Denise Borlée (Strasbourg)

Vent d'ouest et retour d'est. Nouvelles observations sur les portails occidentaux de la cathédrale de Strasbourg  
Wiatr zachodni pouraca ze wschodu. Nowe uwagi o zachodnich portalach katedry w Strasburgu

11:55 – Tomasz Torbus (Gdańsk)

Architekci Zakonu Krzyżackiego w Prusach w II połowie XIV i początku XV wieku. Mit i rzeczywistość  
Les architectes des Chevaliers Teutoniques en Prusse dans la seconde moitié du XIV<sup>e</sup> et au début du XV<sup>e</sup> siècle : mythe et réalité

12:15 – Tomasz Ratajczak (Poznań)

Mistrz Peschke – najważniejszy współtwórca śląskiego gotyku?  
Maître Peschke – le cocréateur principal du gothique silésien ?

12:35 – Dyskusja | Discussion

12:55 – Przerwa obiadowa | Pause déjeuner

15:00 Marcin Szymba (Kraków)

Mistrz nauy południowej i kruchty kościoła Augustianów na Kazimierzu i źródła jego twórczości  
Le maître du bas-côté méridional et du porche de l'église des Augustins à Kazimierz près de Cracovie et les sources de son art

15:20 – Witold Miedziak (Toruń)

All'antica, maniera tedesca, czy goticità nova? Pochodzenie budowniczych a stylizacja ich dzieł w XVI-wiecznej Polsce  
All'antica, maniera tedesca, ou goticità nova ? Les origines des bâtisseurs et le style de leurs œuvres en Pologne du XVI<sup>e</sup> siècle

15:40 – Rita Twardziak (Warszawa)

Biskup Aleksander, książę Bolesław czy sami kanonicy?  
O problemie autorstwa w odniesieniu do architektury romańskiej w Polsce na przykładzie kościoła kanoników w Czerwińsku  
L'évêque Alexandre, le prince Boleslas ou les chanoines ?  
Le problème de l'attribution des œuvres architecturales sur l'exemple de l'église des chanoines réguliers de Czerwińsk

16:00 – Dyskusja | Discussion

16:20 – Przerwa na kawę | Pause café

16:35 – Jacek Witkowski (Wrocław)

Francuski rzeźbiarz w dwunastowiecznym Wrocławiu. Przyczynek do dziejów migracji artystów w dobie romanizmu  
Un sculpteur français à Wrocław au XII<sup>e</sup> siècle. Contribution à l'histoire de la migration des artistes à l'époque romane

16:55 – Jarosław Jarzewicz (Poznań)

Wizerunki architektów w Europie środkowej przed Parlerem  
La représentation de l'architecte en Europe centrale avant Peter Parler

17:15 – Dyskusja | Discussion

07.12.2023 CZWARTEK | JEUDI

9:00 – Panajota Volti (Paryż)

Fra Antonio da Negrone: un peintre franciscain, une île grecque et son contexte créatif à la fin du Moyen Âge  
Fra Antonio da Negrone: franciszkański malarz, grecka wyspa i artystyczne konteksty końca średniowiecza

9:30 – Sarah Cohen (Paryż)

L'artiste héroïque, la quête de la Fama et de la Gloria  
Artysta heroiczny, poszukiwanie sławy i chwały

10:00 – Patrycja Łobodzińska, Karolina Czop (Poznań)

Anonimowi twórcy z Wielkopolski. W przeddzień 90. rocznicy wystawy « Wielkopolska plastyka gotycka »  
Des artistes anonymes en Grande-Pologne. À l'occasion du 90<sup>e</sup> anniversaire de l'exposition  
« Les arts plastiques gothiques de la Grande-Pologne »

10:20 – Wiktor Binnebesel (Toruń)

Mistrzowie bez *œuvre*. Toruńscy malarze i rzeźbiarze znani ze źródeł i anonimowe dzieła z przełomu XV i XVI wieku  
Les maîtres sans œuvre. Les peintres et les sculpteurs de Toruń  
connus par les sources documentaires et les œuvres anonymes du tournant des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles

10:40 – Dyskusja | Discussion

11:00 – Przerwa na kawę | Pause café

## II. LITERATURA | LITTÉRATURE

11:15 – wykład wprowadzający | conférence d'ouverture  
Joanna Gorecka-Kalita (Kraków)

Le Combat de Carnaval et Carême. La littérature pieuse contre la littérature profane au Moyen Âge, ou l'art en procès  
Wojna Postu z Karnawalem: średniowieczna literatura religijna versus literatura świecka, czyli artyzm na cenzurowanym

11:55 – wykład wprowadzający | conférence d'ouverture  
Wiesław Ratajczak (Poznań)

Literatura polska XIX wieku wobec sztuki średniowiecznej  
La littérature polonaise du XIX<sup>e</sup> siècle envers l'art médiéval

12:35 – Dyskusja | Discussion

12:55 – Przerwa obiadowa | pause déjeuner

14:30 – Anna Loba (Poznań)

Y a-t-il des artistes dans la *Cité des dames* de Christine de Pizan ? Remarques en marge de la traduction moderne  
Czy w *Mieście Pań* Krystyny de Pizan są artyści i artystki? Uwagi na marginesie współczesnego przekładu

14:50 – Nicolae Virastau (Poznań)

Littérature et fin du monde aux débuts de la Renaissance  
Literatura i koniec świata u progu renesansu

15:10 – Leszek Teusz (Poznań)

Poeta i proces twórczy w ujęciu polskich autorów barokowych XVII wieku  
Le poète et le processus créatif du point de vue des auteurs baroques polonais du XVII<sup>e</sup> siècle

15:40 – Dyskusja | Discussion

15:50 – Przerwa na kawę | Pause café

16:05 – Krzysztof Prabucki (Poznań)

W kręgu estetyczno-literackich postaw polskich poetów religijnych przełomu XVII i XVIII wieku  
Les attitudes esthétiques et littéraires des poètes religieux polonais au tournant des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles

16:25 – Rozalia Wojkiewicz (Poznań)

Figura trubadura w poezji polskiej lat 1890–1918  
La figure du troubadour dans la poésie polonaise des années 1890-1918

16:45 – Dyskusja | Discussion

17:05 – Podsumowanie | Clôture du colloque

08.12.2023 PIĄTEK | VENDREDI

7:45 – 20:30

Objazd zabytkoznawczy | Voyage scientifique

Toruń – katedra św. Janów, kościół pofranciszkański, kościół św. Jakuba

Toruń – la cathédrale des Saints Jean Baptiste et Jean l'Évangéliste, l'ancienne église des franciscains, l'église Saint-Jacques

### KOMITET NAUKOWY | COMITÉ SCIENTIFIQUE

prof. Katarzyna Dybeł (Instytut Filologii Romańskiej UJ | Institut de philologie romane, Université Jagellonne de Cracovie)  
prof. Joanna Gorecka-Kalita (Instytut Filologii Romańskiej UJ | Institut de philologie romane, Université Jagellonne de Cracovie)  
prof. Jarosław Jarzewicz (Instytut Historii Sztuki UAM | Institut de l'histoire de l'art, Université Adam Mickiewicz de Poznań)  
prof. Jacek Kowalski (Instytut Historii Sztuki UAM | Institut de l'histoire de l'art, Université Adam Mickiewicz de Poznań)  
prof. Anna Loba (Instytut Filologii Romańskiej UAM | Institut de philologie romane, Université Adam Mickiewicz de Poznań)  
dr Tomasz Ratajczak (Instytut Historii Sztuki UAM | Institut de l'histoire de l'art, Université Adam Mickiewicz de Poznań)  
prof. Bernard Ribémont (professeur émérite, Université d'Orléans)  
dr František Záruba (Historický ústav A kademie věd České republiky, Prague)

fotografie: Jarosław Jarzewicz



XLIV Seminarium Mediewistyczne im. Alicji Karłowskiej-Kamzowej dofinansowano z programu „Doskonała nauka” Ministra Edukacji i Nauki